



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רמ"ח ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְנוֹרָא (נ"א ושרגא) דְּלִיק, וְאַנְהִיר בְּהַאי אֲתַעְרוּתָא דְּלִתְתָּא. וְכִהְנָא אֲתַעֵר, וְלִיּוֹאִי מְשַׁבְּחָן, וְאַחֲזִיין חִידוֹ, וְכִדִּין חֲמָרָא אֲתַנְסֵךְ, לְאַתְקַשְׁרָא בְּמִיָּא, וְחֲמָרָא נְהִיר וְאַחֲזִי חִידוֹ, בְּגִינֵי כָּה, חֲמָרָא טַב לְתַתָּא, לְאַחֲזָא חִידוֹ, לְחֲמָרָא אַחֲרָא דְּלַעֲיָלָא, וְכֻלָּא אֲתַעֵר, לְאַתְקַשְׁרָא שְׂמָאלָא בִּימִינָא.

תרגום לעברית

עוֹלָה עֶשֶׂן, וְהִתְעוּרוֹת הָאֵהָבָה נִקְשְׁרֵת, וּמִתְעוּרְרֵת לְמַעְלָה וְעוֹמְדִים זֶה כְּנֶגֶד זֶה, וְאֵשׁ [וּנֹר] דּוֹלְקֵת וּמְאִירָה בְּהִתְעוּרוֹת הַזֹּאת שְׁלֵמֻטָּה, וְכֵהֵן מִתְעוּרֵר, וְלִוִּים מְשַׁבְּחִים וּמְרַאִים שְׂמֻחָה, וְאַזְ מִתְנַסֵּךְ חִיָּין לְהִתְקַשֵּׁר בְּמִים, וְחִיָּין מְאִיר וּמְרַאֵה שְׂמֻחָה. מְשׁוּם כָּה, יִין טוֹב לְמֻטָּה לְהִרְאוֹת שְׂמֻחָה לִיָּין אַחֵר שְׁלֵמֻטָּה, וְהַכֹּל מִתְעוּרֵר לְקַשֵּׁר שְׂמָאל בִּימִין.

טקסט הזוהר

וְלַחֲם דְּאִיהוּ (וִיקְרָא רמ"ז ע"א) סֵלֶת, מְלֻכוּתָא דְּאֲתַעֵר אֲתַעְרוּתָא, נִקְטִין לָהּ שְׂמָאלָא בִּימִינָא, וּמְקַשְׁרֵי לָהּ בְּגוּפָא, וְכִדִּין נִגִּיד מְשַׁחָא עֲלָאָה, וְלִקְטָא לִיהָ עַל יְדָא דְּצַדִּיק. וְעַל דָּא בְּעִי לְמַעַבְדַּא אֲתַעְרוּתָא דְּסֵלֶת בְּמְשַׁחָא, וְאַתְקַשֵּׁר כֻּלָּא כְּחֻדָּא, וְכִדִּין עֲדוּנָא

וַנִּיחֵן דִּיחֻדָּא חַד, וְלִקְטִין עֲדוּנָא וַנִּיחָא דִּיחֻדָּא, כָּל אִינוּן כְּתָרִין, וְאַתְקִשְׁר דָּא בְּדָא, וְאַתְנַהִיר סִינְהָרָא, וְאַתְקִשְׁרָא בְּשִׁמְשָׁא, וְיִתִּיב כֹּלָא בְּעֲדוּנָא.

תרגום לעברית

וְלִחֵם שֶׁהוּא סֶלֶת, מַלְכוּת שְׁמַעוֹרְרַת הַתְּעוֹרְרוֹת, לִוְקָחִים אוֹתָהּ שְׁמַאל בִּימִין, וּמִקְשָׁרִים אוֹתָהּ בְּגוֹף, וְאִזְ שׁוֹפֵעַ שְׁמֶן עֲלִיוֹן, וְלִוְקָטַת אוֹתוֹ עַל יַד הַצַּדִּי'ק. וְעַל זֶה צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת הַתְּעוֹרְרוֹת שֶׁל סֶלֶת בְּשִׁמֹן, וְנִקְשֶׁר הַכֹּל כְּאַחַד, וְאִזְ עֲדוּן וְנַחַת שֶׁל יְחִוּד אֶחָד, וְלִוְקָטִים עֲדוּן וְנַחַת שֶׁל הַיְחִוּד כָּל אוֹתָם כְּתָרִים, וְנִקְשָׁרִים זֶה בְּזֶה, וְהַלְבָּנָה מְאִירָה, וְנִקְשֶׁרַת בְּשִׁמְשׁ, וְיוֹשֵׁב הַכֹּל בְּעֲדוּן.

טקסט הזוהר

וְכִדִּין קֶרְבֵּן לִי, וְלֹא לְאַחֲרָא. וְעַל דָּא, בְּבִקְרָא יֹאכֵל עַד, וְלֹא לְאַחֲרָא (עַד), יֹאכֵל עַד, וְיִתְעַדֵּן וְיִתְקַשֶּׁר בְּקִשּׁוּרִיהָ בְּקִדְמִיתָא. אִימַתִּי, בְּבִקְרָא. דְּבַעֲי לְאַתְבָּרְכָא שְׁמָא קִדִּישָׁא בְּקִדְמִיתָא, וְלִבְתָּר יִתְבָּרְכוּן אַחֲרָנִין.

תרגום לעברית

וְאִזְ קֶרְבֵּן לִי, וְלֹא לְאַחֵר, וְעַל זֶה בְּבִקְרָא יֹאכֵל עַד, וְלֹא לְאַחֵר [עַד]. יֹאכֵל עַד וְיִתְעַדֵּן וְיִתְקַשֶּׁר בְּקִשְׁרוֹ בְּתַחֲלָה. מִתִּי? בְּבִקְרָא, שְׁצָרִיךְ לְהַתְבָּרֵךְ הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ בְּתַחֲלָה, וְאַחֵר כֶּה יִתְבָּרְכוּ הָאַחֲרִים.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, אָסִיר לִיָּה לְבַר נֶשׁ לְבָרְכָא לְחִבְרִיהָ בְּצַפְרָא, עַד דִּיבְרֵהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִיהוּ בָּעִי לְאַתְבָּרְכָא בְּרִישָׁא, וְהֵינּוּ בְּבִקְרָא יֹאכֵל עַד. וְלִבְתָּר יִתְבָּרְכוּן אַחֲרָנִין, וְלַעֲרַב יַחֲלֵק שְׁלָל. דְּהָא קֶרְבָּנוֹת דְּהוּא בְּרִישָׁא, כֹּלָא אֶתְקַרַּב לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאַתְעָרוּתָא

סִלְקָא תַּמָּן. וּבִגִּין דְּהָא הוּא אֲתַבְּרָה, הָוָה מְקַשֵּׁר קִשְׁרִין לְכָל שְׁאָר חֵילִין עֲלָאִין, וּמִפְּלִיג לֹון בְּרַכָּאן, לְכָל חַד וְחַד כְּדָקָא חֲזִי וְיָאוּת לֵיהּ, וּמִתְבַּסְּמָן עֲלִמִין, וְאֲתַבְּרָאן עֲלָאִין וְתַתְּאִין.

תרגום לעברית

ועל כֵּן אֲסוּר לוֹ לְאָדָם לְבַרֵּךְ אֶת חֲבֵרוֹ בְּבִקְרָה עַד שְׂיִבְרַךְ אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא צָרִיךְ לְהִתְבָּרֵךְ בְּרֵאשׁוֹנָה, וְהֵינּוּ בְּבִקְרָה יֹאכֵל עַד, וְאַחֵר יִתְבָּרְכוּ הָאַחֲרִים. וְלַעֲרֹב יַחְלֹק שָׁלֵל, שֶׁהָרִי הַקְרִבְנוֹת שֶׁהָיוּ בְּבִקְרָה, הַכֹּל נִקְרַב לְקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהִתְעוֹרְרוֹת עוֹלָה לְשֵׁם. וּמִשּׁוֹם שֶׁהוּא הִתְבָּרַךְ, הִיָּה קוֹשֵׁר קִשְׁרִים לְכָל שְׁאָר הַחֵילוֹת הָעֲלִיּוֹנִים, וּמִחֲלֹק לָהֶם בְּרָכוֹת לְכָל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי, וְנֶאֱחָה לוֹ, וְהַעוֹלָמוֹת מִתְבַּשְּׂמִים, וּמִתְבָּרְכִים עֲלִיּוֹנִים וְתַתְּוֹנִים.

טקסט הזהור

וְהֵינּוּ רָזָא דְכְּתִיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ה') אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי וְגו', בְּקִדְמִיתָא, לְבַתָּר פְּלִיג לְכַלְהוֹ, וְאָמַר, אֲכָלוּ רַעִים שְׁתוּ וּשְׁכְּרוּ דוּדִים. אָרִיק בְּרַכָּאן לְכַלְהוֹ, וּמִפְּלִיג לֹון, לְכָל חַד וְחַד כְּדָקָא חֲזִי לֵיהּ, וְעַל דָּא וְלַעֲרֹב יַחְלֹק שָׁלֵל. דְּהָא שְׂמָא קוּדִישָׁא יִתְבָּרַךְ בְּקִדְמִיתָא, וְהַשְׁתָּא פְּלִיג בְּרַכָּאן לְכַלְהוֹ עֲלִמִין. דִּלָּא תִימָא דְקִרְבְּנָא מִתְקַרֵּב לֹון, וְלֹא לְשׁוֹם חֵילָא אַחֲרָא, אֲלֵא כָּלָא מִתְקַרֵּב לְקוּדִישָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְהוּא אָרִיק בְּרַכָּאן, וּמִפְּלִיג בְּרַכָּאן לְכַלְהוֹ עֲלִמִין, וּבִגִּין כֵּן קִרְבָּן לֵי, וְלֹא לְאַחֲרָא.

תרגום לעברית

וְהֵינּוּ סוּד הַכְּתוּב (שִׁיר ה') אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי וְגו', בְּתַחֲלָה. אַחֵר כֵּן חֲלֹק לְכָלָם, וְאָמַר, אֲכָלוּ רַעִים שְׁתוּ וּשְׁכְּרוּ דוּדִים. מוֹרִיק בְּרָכוֹת לְכָלָם, וּמִחֲלֹק לָהֶם לְכָל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ, וְלָכֵן וְלַעֲרֹב יַחְלֹק שָׁלֵל, שֶׁהָרִי הַשֵּׁם הַקְדוֹשׁ יִתְבָּרַךְ בְּתַחֲלָה, וְכַעַת

מחלק ברכות לכל העולמות. שלא תאמר שהקרפון נקרב להם ולא לשום פח אחר, אלא הכל נקרב לקדוש-פרוץ-הוא, והוא מוריק ברכות ומחלק ברכות לכל העולמות, ומשום כך קרפון לה', ולא לאחר.

טקסט הזוהר

אמר רבי שמעון, ברי, שפיר קא אמרת. תו אתערותא אחרא דקרפנא, כלא בגין לאמשכא ברכאן, ולא תערא ברכאן, דיתברכו כלהו עלמין. בקדמיתא קרפון ליי, ולא לאחרא, השתא תקריבו את קרפנכם, דיתקשרון כלהו עלמין כחדא, ויתחברון ויתברכו עלאי ויתתאי.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, בני, יפה אמרת. עוד, התעוררות אחרת של הקרפון, [הכל] כדי למשך ברכות ולעורר ברכות, שיתברכו כל העולמות. בתחלה קרפון לה', ולא לאחר. עכשו תקריבו את קרפנכם, שיתקשרו כל העולמות כאחד, ויתחברו ויתברכו עליונים ותחתונים.

טקסט הזוהר

פתח רבי אבא ואמר קרא אבתריה, כל אלה שבטי ישראל שנים עשר וגו', כל אלה שבטי ישראל, אלה שבטי ישראל מפעי ליה, מאי כל אלה. אלא, לאחברא (ס"א למחתם) לזן, באתר דכל ברכאן מריקין תמן. שנים עשר. שנים עשר ודאי, קשרין דתקוני מטרוניתא, ואיהי אתחברת בהדיהו, הדיא הוא דכתיב שנים עשר. וזאת אשר דבר להם אביהם ויברך אותם, דהא באתר דא, דבור שריא.

פָּתַח רַבִּי אָבָא וְאָמַר פְּסוּק אַחֲרָיו, כָּל אֱלֹה שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְגו'. כָּל אֱלֹה שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל?! הֲיֵה צָרִיךְ (לכתב) אֱלֹה שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל, מַה זֶה כָּל אֱלֹה? אֵלֹא לְחַבֵּר [לחתם] אוֹתָם לְמָקוֹם שֶׁכָּל הַבְּרָכוֹת מוֹרִיקִים לָשֵׁם שְׁנַיִם עָשָׂר. שְׁנַיִם עָשָׂר וְדַאי, קָשֶׁרִים שֶׁל תְּקוּנֵי הַגְּבִירָה, וְהִיא מִתְחַבֶּרֶת עִמָּם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב שְׁנַיִם עָשָׂר. וְזֹאת אֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם וַיִּכְרֶה אוֹתָם, שֶׁהָרִי בְּמָקוֹם זֶה הַדְּבוּר שׁוֹרָה.

טקסט הזהור

אֲשֶׁר דִּבֶּר, הֵכָא קִשְׁרָא חַד, לְאַתְחַבְּרָא מִתְתָּא לְעִילָא, וּמַעֲיִלָא לְתַתָּא. מִתְתָּא, בְּאֵלִין תְּרִיסָר שְׁבִטִין, וְזֹאת, אֲתַחַבְּרָא בְּהַדִּיָּהּ. אֲשֶׁר דִּבֶּר, הָא חַבּוּרָא דְכָר וְנוֹקְבָא, קִשְׁוּרָא לְתַרִּין סְטָרִין, מִתְתָּא וּמַלְעִילָא, לְסוּף קִשְׁרָא לֹון בְּאַתֵּר דְלְעִילָא, דְכָר וְנוֹקְבָא כְּחֻדָּא. הָדָא הוּא דְכָתִיב אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוּ וְגו'. מֵאֵי כִבְרַכְתּוּ. אֵלֹא כִבְרַכְתּוּ בֵּת זִוְגוּ. אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוּ תְרוּוֹיָהּ כְּחֻדָּא.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר דִּבֶּר, כָּאֵן קִשְׁרָא אֶחָד לְהַתְחַבֵּר מְלֻמָּטָה לְמַעְלָה, וּמְלֻמָּעָלָה לְמַטָּה. מְלֻמָּטָה בְּשְׁנַיִם עָשָׂר הַשְּׁבִטִים הָלָלוּ, וְזֹאת הַתְחַבְּרָה עִמָּם. אֲשֶׁר דִּבֶּר, הָרִי חַבּוּרָא זָכָר וְנוֹקְבָה קִשְׁוּרָא לְשְׁנַיִ צְדָדִים, מְלֻמָּטָה וּמְלֻמָּעָלָה. לְסוּף קִשְׁרָא אוֹתָם בְּמָקוֹם שֶׁלְמַעְלָה, זָכָר וְנוֹקְבָה כְּאֶחָד, זֶהוּ שְׁכָתוֹב אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוּ וְגו'. מַה זֶה כִּבְרַכְתּוּ? אֵלֹא כִבְרַכְתּוּ בֵּת זִוְגוּ. אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוּ, שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד.

פֿתַח וְאָמַר, (תהלים לה) יְבָרְכֶה יי מַצִּיּוֹן וְרֵאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם וְגו', יְבָרְכֶה יי מַצִּיּוֹן, דְּמִנִּיָּה נְפָקִין בְּרַכָּאן, לְאַשְׁקָאָה לְגִינְתָא. וְהוּא כָּלִיל כָּל בְּרַכָּאן, וְיַהֲיִיב לָהּ, וּלְבַתֵּר וְרֵאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם. לְאַחֲזָאָה דְּכָל בְּרַכָּאן אֲתִיָּין מְדַכֵּר וְנוֹקְבָא. כְּגוּוֹנָא דָא (במדבר ז) יְבָרְכֶה יי וְיִשְׁמְרֶה. יְבָרְכֶה יי מְדַכּוּרָא. וְיִשְׁמְרֶה מְנוֹקְבָא. יְבָרְכֶה יי מְזָכּוּר. וְיִשְׁמְרֶה מְשֻׁמּוֹר. וְכָלֵא חַד מְלָה, בְּגִין דְּמִתְרַוּוּיָּיהוּ נְפָקִין בְּרַכָּאן לְעֵלְמִין. וְעַל דָּא, אִישׁ

פֿתַח וְאָמַר, (תהלים קכח) יְבָרְכֶה ה' מַצִּיּוֹן וְרֵאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם וְגו'. יְבָרְכֶה ה' מַצִּיּוֹן, שְׁמִמְנֵנוּ יוֹצְאִים בְּרָכוֹת לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּזֶן, וְהוּא כּוֹלֵל כָּל הַבְּרָכוֹת וְנוֹתֵן לָהּ. וְאַחֵר כֶּה וְרֵאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁה לֵם, לְהַרְאוֹת שְׁכָל הַבְּרָכוֹת כָּאוֹת מְזָכֵר וְנוֹקְבָה. כְּמוֹ זֶה (במדבר ו) יְבָרְכֶה ה' וְיִשְׁמְרֶה. יְבָרְכֶה ה' - מְזָכֵר, וְיִשְׁמְרֶה - מְנוֹקְבָה. יְבָרְכֶה ה' - מְזָכּוּר, וְיִשְׁמְרֶה - מְשֻׁמּוֹר, וְהַכֵּל דְּבַר אֶחָד, מְשׁוּם שְׁמִשְׁנִיָּהֶם יוֹצְאוֹת בְּרָכוֹת לְעוֹלָמוֹת. וְעַל זֶה, אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוֹ בֵּרַךְ אֹתָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.